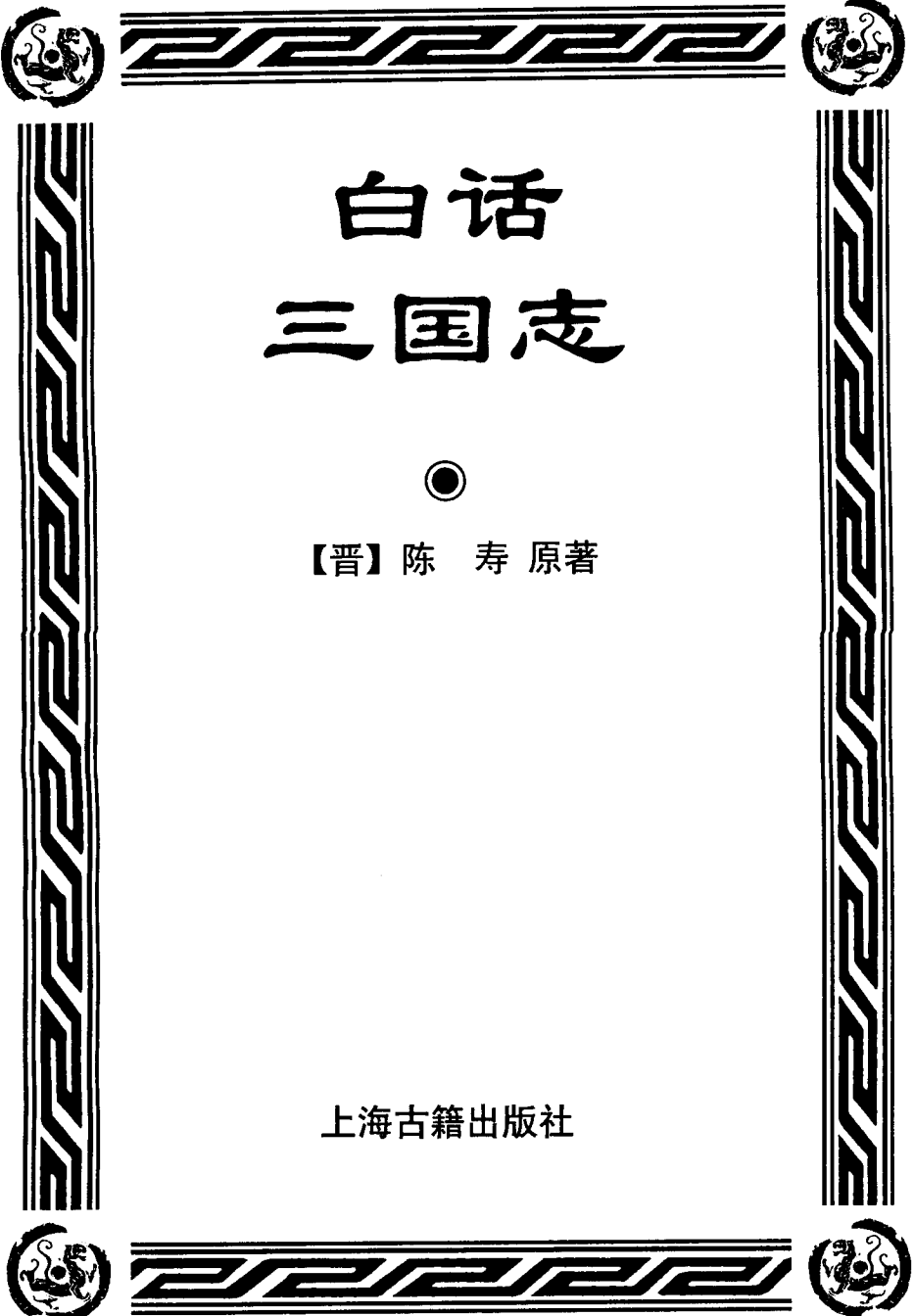


白话
三国志

●
【晋】陈 寿 原著

上海古籍出版社



白话 三国志

◎
【晋】陈 寿 原著

上海古籍出版社

白话三国志

[晋]陈寿(原著)

上海古籍出版社出版
(上海瑞金二路272号)

南京理工大学激光照排公司

新华书店上海发行所发行 上海古籍印刷厂印刷

开本 850×1156 1/32 印张 36.25 插页 5 字数 841,000

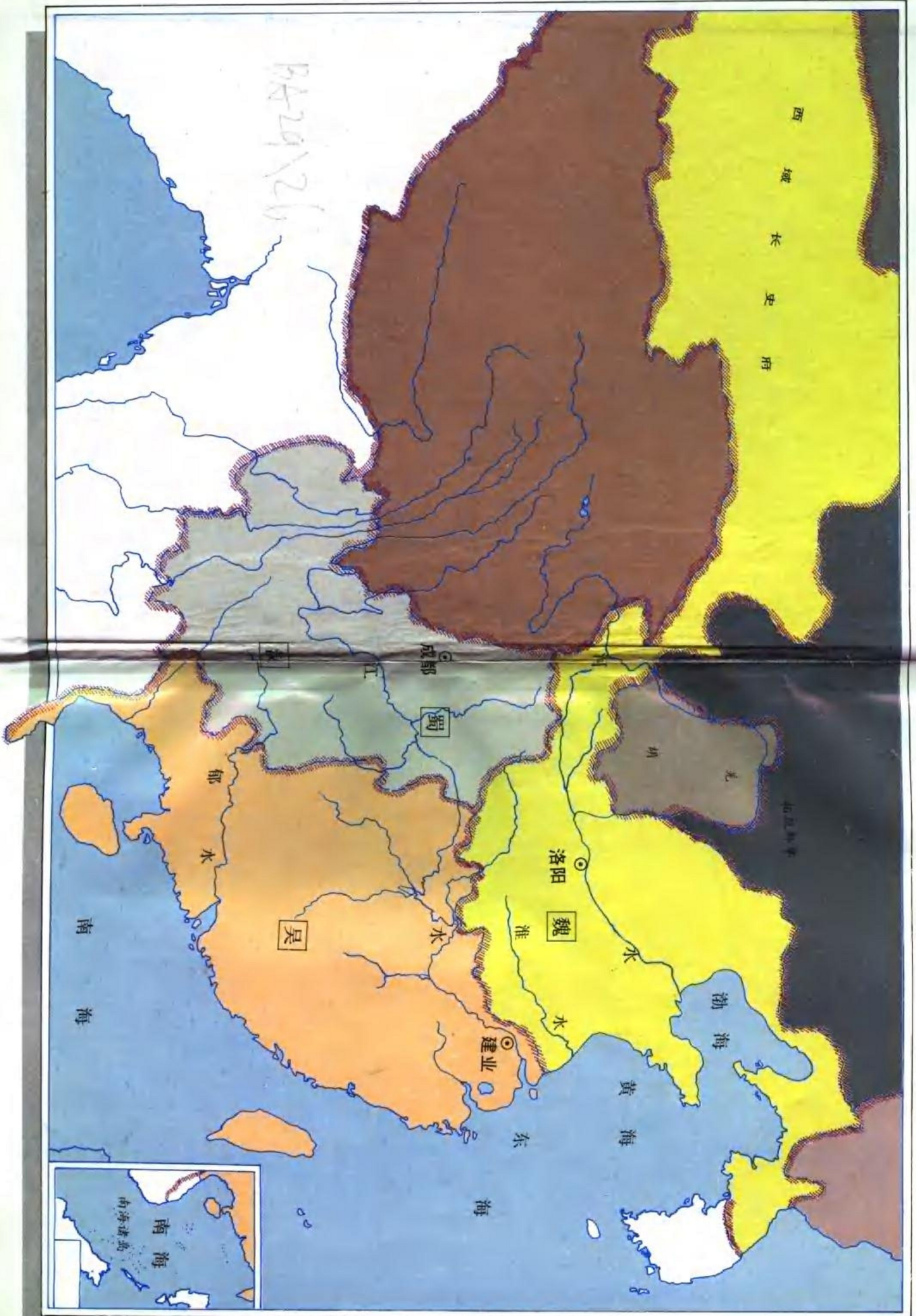
1996年11月第1版 1996年11月第1次印刷

印数: 1-8,000

ISBN 7-5325-2115-X

K·224 定价: 49.50元

魏、蜀、吴三国鼎立形势图



原 著 (晋)陈 寿

审 定 汪贤度

译 者 (以姓氏笔画为序)

王根林 卢守助 田松青 立 翔

吕 健 朱 华 朱渊青 邬国义

谷 玉 张智仁 林少彬 范 兵

郑明宝 周 天 建 忠 南 海

郭曼曼 耿 辛 晓 敏 黄意明

出版说明

《三国志》是记载三国史事的纪传体断代史，全书共65卷。作者陈寿是西晋初年人，曾在蜀汉当过小官，因不愿屈事宦官黄皓，多次遭到贬黜。蜀国灭亡后，他在晋朝先后担任过著作郎、治书侍御史等职。因为职务之便，他看到了许多记载三国历史的官私著作，于是就在此基础上写作了这部历史著作。由于他亲身经历过这一段历史，加之又长于史才，所以他所写的三国史后来居上，取代了其他各种三国史书，成为人们了解这一段历史的必读书。

为了使广大读者能了解这部久享盛名的史学名著和这个充满了传奇色彩的历史时代，我们组织翻译了这个白话译本。行文基本上遵循直译的原则，同时考虑到阅读的便利，对一些难懂或有所省略的地方作了意译处理。原书中的官名、地名、年代一律不作现代语译，另外编写了三个有关附录，给有兴趣的读者查阅。为了增强读者的时代感，我们在书中插配了一些图片。

用现代语翻译古典名著，使传统的经验、智慧为现

代社会所用,是一项有重大意义的文化工作。我们在这部书中的做法,带有尝试性质,敬请广大读者向我们提出宝贵意见。

上海古籍出版社
一九九四年八月

目 录

魏书

1. 武帝纪	9
曹操	9
2. 文帝纪	39
曹丕	39
3. 明帝纪	49
曹叡	49
4. 三少帝纪	61
曹芳	61
曹髦	68
曹奂	79
5. 后妃传	87
武宣卞皇后	88
文昭甄皇后	90
文德郭皇后	92
明悼毛皇后	95
明元郭皇后	96
6. 董二袁刘传	97

董卓	97
袁绍	103
袁术	111
刘表	113
7. 吕布臧洪传	116
吕布	116
张邈	117
陈登	121
臧洪	122
8. 二公孙陶四张传	129
公孙瓒	129
陶谦	133
张杨	134
公孙度	135
张燕	138
张绣	138
张鲁	139
9. 诸夏侯曹传	142

夏侯惇	142	徐奕	214
夏侯渊	144	何夔	215
曹仁	147	邢颙	218
曹洪	150	鲍勋	219
曹休	151	司马芝	222
曹真	153	13. 钟繇华歆王朗传	227
曹爽	155	钟繇	227
夏侯尚	158	钟毓	231
夏侯玄	160	华歆	233
10. 荀彧荀攸贾诩传	168	王朗	236
荀彧	168	王肃	241
荀攸	176	14. 程郭董刘蒋刘传	248
贾诩	179	程昱	248
11. 袁张凉国田王邴管传		郭嘉	254
.....	185	董昭	257
袁涣	185	刘晔	263
张范	188	蒋济	269
凉茂	189	刘放	274
国渊	190	15. 刘司马梁张温贾传	278
田畴	191	刘馥	278
王修	196	司马朗	280
邴原	198	梁习	283
管宁	199	张既	285
12. 崔毛徐何邢鲍司马传		温恢	289
.....	208	贾逵	290
崔琰	208	16. 任苏杜郑仓传	296
毛玠	211	任峻	296

苏则	297	20. 武文世王公传	367
杜畿	300	曹昂	367
杜恕	303	曹铄	368
郑浑	313	曹冲	368
仓慈	315	曹据	369
17. 张乐于张徐传	318	曹宇	370
张辽	318	曹林	370
乐进	322	曹袞	370
于禁	323	曹玘	372
张郃	326	曹峻	373
徐晃	329	曹矩	373
18. 二李臧文吕许典二庞阎传		曹幹	373
.....	333	曹上	374
李典	333	曹彪	375
李通	335	曹勤	375
臧霸	336	曹乘	375
文聘	338	曹整	376
吕虔	339	曹京	376
许褚	340	曹均	376
典韦	343	曹棘	376
庞德	345	曹徽	376
庞涓	346	曹茂	377
阎温	347	曹协	378
19. 任城陈萧王传	350	曹蕤	378
曹彰	350	曹鉴	378
曹植	352	曹霖	378
曹熊	366	曹礼	379

曹邕	379	高柔	439
曹贡	379	孙礼	446
曹俨	379	王观	449
21. 王卫二刘傅传	380	25. 辛毗杨阜高堂隆传 ...	452
王粲	380	辛毗	452
卫觊	384	杨阜	457
刘廙	386	高堂隆	464
刘劭	389	26. 满田牵郭传	479
傅嘏	392	满宠	479
22. 桓二陈徐卫卢传	397	田豫	484
桓阶	397	牵招	488
陈群	399	郭淮	492
陈泰	404	27. 徐胡二王传	496
陈矫	408	徐邈	496
徐宣	410	胡质	498
卫臻	412	王昶	500
卢毓	414	王基	506
23. 和常杨杜赵裴传	419	28. 王田丘诸葛邓钟传 ...	514
和洽	419	王凌	514
常林	422	田丘俭	516
杨俊	424	诸葛诞	519
杜袭	425	邓艾	523
赵俨	428	钟会	533
裴潜	432	29. 方技传	543
24. 韩崔高孙王传	435	华佗	543
韩暨	435	杜夔	549
崔林	436	朱建平	550

周宣	551	关羽	641
管辂	553	张飞	643
30. 乌丸鲜卑东夷传	560	马超	645
乌丸	561	黄忠	647
鲜卑	562	赵云	648
东夷	565	37. 庞统法正传	650
蜀书		庞统	650
31. 刘二牧传	591	法正	652
刘焉	591	38. 许麋孙简伊秦传	658
刘璋	593	许靖	658
32. 先主传	596	麋竺	662
刘备	596	孙乾	663
33. 后主传	613	简雍	663
刘禅	613	伊籍	664
34. 二主妃子传	621	秦宓	664
先主甘后	621	39. 董刘马陈董吕传	671
先主穆后	622	董和	671
后主敬哀张后	623	刘巴	672
后主张后	623	马良	673
刘永	623	陈震	674
刘理	624	董允	675
刘璿	625	吕乂	677
35. 诸葛亮传	626	40. 刘彭廖李刘魏杨传	680
诸葛亮	626	刘封	680
诸葛乔	638	彭蒙	683
诸葛瞻	638	廖立	685
36. 关张马黄赵传	641	李严	687

刘琰	689
魏延	690
杨仪	692
41. 霍王向张杨费传	694
霍峻	694
王连	695
向朗	696
张裔	697
杨洪	698
费诗	700
42. 杜周杜许孟来尹李譙郤传	703
杜微	703
周群	704
杜琼	705
许慈	707
孟光	707
来敏	709
尹默	710
李譙	710
譙周	711
郤正	717
43. 黄李吕马王张传	724
黄权	724
李恢	726
吕凯	727
马忠	729

王平	730
张嶷	732
44. 蒋琬费祎姜维传	737
蒋琬	737
费祎	741
姜维	742
45. 邓张宗杨传	748
邓芝	748
张翼	750
宗预	751
廖化	752
杨戏	752

吴书

46. 孙破虏讨逆传	771
孙坚	771
孙策	775
47. 吴主传	779
孙权	779
48. 三嗣主传	802
孙亮	802
孙休	805
孙皓	811
49. 刘繇太史慈士燮传	820
刘繇	820
太史慈	823
士燮	826
50. 妃嫔传	831

孙坚吴夫人	831	顾邵	856
孙权谢夫人	832	顾谭	857
孙权徐夫人	832	顾承	858
孙权步夫人	833	诸葛瑾	858
孙权王夫人	834	步骛	862
孙权王夫人	834	53. 张严程阚薛传	870
孙权潘夫人	835	张纮	870
孙亮全夫人	835	严峻	872
孙休朱夫人	836	程秉	873
孙和何姬	837	阚泽	874
孙皓滕夫人	837	薛综	875
51. 宗室传	839	54. 周瑜鲁肃吕蒙传	883
孙静	839	周瑜	883
孙瑜	840	鲁肃	889
孙皎	840	吕蒙	893
孙奂	842	55. 程黄韩蒋周陈董甘凌	
孙贲	843	徐潘丁传	902
孙辅	845	程普	902
孙翊	845	黄盖	903
孙匡	845	韩当	904
孙韶	846	蒋钦	905
孙桓	847	周泰	906
52. 张顾诸葛步传	849	陈武	907
张昭	849	董袭	909
张承	853	甘宁	910
张休	854	凌统	913
顾雍	854	徐盛	916

潘璋	917	60. 贺全吕周钟离传	983
丁奉	918	贺齐	983
56. 朱治朱然吕范朱桓传		全琮	986
.....	921	吕岱	989
朱治	921	周鲂	992
朱然	923	钟离牧	998
朱绩	926	61. 潘濬陆凯传.....	1001
吕范	927	潘濬.....	1001
朱桓	929	陆凯.....	1002
朱异	932	陆胤.....	1011
57. 虞陆张骆陆吾朱传 ...	934	62. 是仪胡综传.....	1014
虞翻	934	是仪.....	1014
陆绩	937	胡综.....	1016
张温	938	63. 吴范刘惇赵达传.....	1023
骆统	943	吴范.....	1023
陆瑁	946	刘惇.....	1025
吾粲	949	赵达.....	1026
朱据	950	64. 诸葛滕二孙濮阳传	
58. 陆逊传	952	1029
陆逊	952	诸葛恪.....	1029
陆抗	964	滕胤.....	1042
59. 吴主五子传	971	孙峻.....	1043
孙登	971	孙琳.....	1044
孙虑	975	濮阳兴.....	1049
孙和	975	65. 王楼贺韦华传.....	1051
孙霸	978	王蕃.....	1051
孙奋	980	楼玄.....	1052

贺邵.....	1053
韦曜.....	1058
华覈.....	1063

附录

东汉三国职官概述	1073
《三国志》地名今释	1081
汉末三国纪年表	1146

魏书

